

Wojciech Bońkowski

Editions of Chopin's Works in the Nineteenth Century

Aspects of Reception History



Contents

Foreword.....	9
Chapter 1. State of research	17
1. Music editing, History and theory.....	17
1.1 Music editing as a specific form of scientific editing	17
1.2 Historical research on music editions.....	18
2. Chopin reception studies	23
3. Studies on Chopin editions.....	26
3.1 Research on manuscripts and other primary sources	28
3.2 Research on later editions.....	30
3.3 Editorial criticism of editions	31
Chapter 2. Editions of Chopin's works: sources and typology	35
1. Chopin editions in the nineteenth and twentieth century. State of research.....	35
2. Nineteenth-century theory of editing	36
3. Typology of editions	49
3.1 Music editions classification in the existing literature.....	49
3.2 Typology of editions. Pragmatic criterion: goal of the edition.....	52
3.2.1 Source editions (urtexts)	52
3.2.2 Critical editions	55
3.2.3 Practical (teaching) editions	58
3.2.4 Interpretative (performing) editions	60
3.2.5 Analytical editions.....	63
3.3 Typology of editions. Source criterion: documentary base of the edition	69
3.3.1 Editions based on original editions.....	70
3.3.2 Editions based on documented compositional intentions	71
3.3.3 Editions based on noncompositional sources	72

3.4 Typology of editions. Other possible criteria.....	73
3.4.1 Biographical criterion: the editor	73
3.4.2 Philological criterion: scope and degree of editorial interventions	75
 Chapter 3. Editions of Chopin's works: the historical perspective.....	77
1. Legal and economic context of music editing in the nineteenth century	77
1.1 Quantitative context: circulation	77
1.2 Financial context	79
1.3 Legal context: copyright.....	81
2. Geographical distribution of editions	86
2.1 Germany and Austria.....	86
2.2 France.....	94
2.3 United Kingdom and United States	95
2.4 Russia	99
2.5 Poland	101
2.6 Other countries.....	103
3. Distribution of editions by genre	104
3.1 Editions of the different genres.....	104
3.2 Most popular works	105
 Chapter 4. Editions of Chopin's works: the analytical perspective	109
1. Premises and contexts of analysis	109
2. The Karl Klindworth edition	111
3. French editions after the expiry of copyright	121
3.1 Impressions and dating.....	126
3.1.1 <i>Édition Originale</i> Brandus & C ^{ie}	128
3.1.2 <i>Édition Classique</i> Heugel & C ^{ie}	136
3.2 Musical text editing.....	143

4. The case of an English edition of the Concertos	150
4.1 Musical text editing	154
5. Editions by the Warsaw house of Gebethner i Wolff	165
5.1 Musical text editing	167
5.2 Filiation of the different editions	175

Chapter 5. Editions of Chopin's works: the social and aesthetic perspective 191

1. Editions of Chopin's works and the understanding of musical work in the nineteenth century	192
1.1 Musical work identity in the nineteenth century	193
1.2 Musical work versus performance and score in the nineteenth century	195
1.3 Variants	198
2. Editions of Chopin's works as a reflection of trends in performance	200
2.1 Schools of Chopin playing	202
2.2 Polish school: performing and editing issues	206
2.2.1 An edition that never was: the Koczalski case	209
2.3 The Polish–Viennese school: “dispersal of meanings”	213
2.4 The French school: “in the shadow of shallow virtuosity”	217
2.5 Germany: Chopin concretised	221
3. Between salon and monument: ideologies in Chopin reception and editing	226
3.1 Trivialisation and its strategies	226
3.1.1 Change of substance	226
3.1.2 Change of extramusical characteristics: Titles of Chopin's works	229
3.1.3 Change of context: Chopin in the kindergarten and conservatoire	232
3.2 <i>Arbiter elegantiae</i> : a different understanding of the salon	234
4. Women in Chopin editions (or not)	240
4.1 Feminism in musicological research	240

4.2	Who consumed Chopin? The sociology of the salon	242
4.3	From effeminacy to “sodomy.” The dark side of femininity.....	246
4.4	The circle of female students.....	249
5.	Editions of Chopin’s works and national aspects of reception	257
5.1	National differentiation of the repertoire.....	258
5.2	Late works.....	263
5.3	National paradigms of reception	265
5.3.1	Poland: superficial familiarity.....	265
5.3.2	France and Germany: appropriating Chopin	267
5.3.3	England: a disease that needs to be cured.....	271
6.	The value of Chopin’s works editions in the nineteenth century.....	276
	Bibliography.....	289
A.	Sources.....	289
1.	Editions of Chopin’s works.....	289
1.1	Nineteenth century	289
1.2	Twentieth century	300
2.	Publishers’ catalogues	302
B.	References.....	307
	List of illustrations.....	319
	Appendix.....	323
	Index of publishers.....	353
	Index of names.....	357